SK
3M™ Časticový respirátor

UA
3M™ Протиаерозольний респіратор

SI
3M™ Respirator za delce

HR
3M™ Respirator za čestice

IL
3M™ נשמית חלקיקים

BG
3M™ Респиратор за частици

EE
3M™ tolmurespiraator

RS
3M™ Respirator za čestice

LV
3M™ daļiņu respirators

TR
3M™ Partikül Maskesi

LT
3M™ Respiratorius nuo dalelių

KZ
3M™ Аэрозольдерден қорғауға арналған жартылай маска

RO
3M™ Mască de protecție împotriva particulelor

AU NZ
3M™ Particulate Respirator

RU BY AZ
3M™ Полумаска фильтрующая для защиты от аэрозолей

AE
قناع التنفس ضد الجسيمات 3M™

www.3M.EU/Safety

3M

34-8727-8503-4

GB IE ZA
3M™ Particulate Respirator

NO
3M™ Støvmaske

FR CH BE
3M™ Masque antipoussières

FI
3M™ Hiukkassuojain

DE CH AT
3M™ Partikelmaske

IS
3M™ öndunarhlíf fyrir agnir

IT CH
3M™ Respiratore per Polveri

PT
3M™ Máscara para Partículas

ES
3M™ Mascarilla para partículas

GR
3M™ Μάσκα Σωματιδίων

NL BE
3M™ Stofmasker

PL
3M™ Półmaska filtrująca

SE
3M™ Filtrerande halvmask

HU
3M™ Részecskeszűrő félálarc

DK
3M™ Støvmaske

CZ
3M™ Filtrační polomaska k ochraně proti částicím

www.3M.EU/Safety

22 PAP

3M

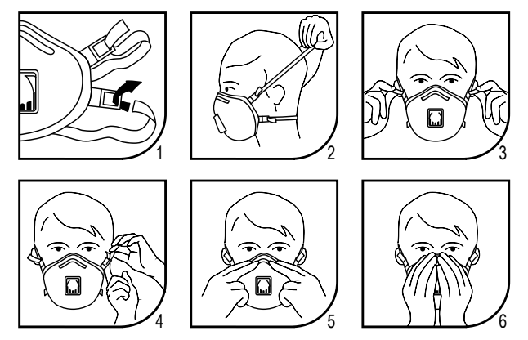

Figure 1./Schéma 1./Abbildung1. /Figura 1./Figura 1/Afbeelding 1./Figur 1./ Figur 1./Figur 1./ Kuva 1./Mynd 1./Figura 1. /Εικόνα 1./Rys. 1./1. ábrát./ Číslo 1./ Obrázok 1 /Slika 1./1 איור./ Joonis 1./1. attēls /1 pav./Figura1./ Рис. 1./Малюнок 1. /Slika 1./Фигура 1./Crtež 1./Şekil 1./ Бейне1./. الرقم1

**3M United Kingdom PLC**
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

**3M Ireland**
The Iveagh Building,
Carrickmines Park,
Dublin D18 X015,
Tel: +353 (0)1280 3555.

**3M South Africa**
146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

**3M France**
1 Parvis de l'innovation CS20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

**3M (Schweiz) GmbH,**
Eggstrasse 91,
8803 Rüschlikon, Switzerand,
Tel: +41 44 724 90 90.

**3M Belgium bvba/sprl**
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

**3M Deutschland GmbH**
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**
Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK

✉ EU: 3M Wroclaw Sp. z o.o, Kowalska 143, 51-424 Wroclaw, Poland
GB: 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK

**3M Italia srl**
Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

**3M España,S.L.**
Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**
Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

**3M Svenska AB**
Herrjärva torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

**3M (Denmark) a/s**
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

**3M Norge AS**
Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

**Suomen 3M Oy**
PL 600 (Keilaniementie 1)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

**Tengiliður á Íslandi:**
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

**3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente**
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

**3M Hellas MEPE**
Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα,
Ελλάδα
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**
Aleja Katowicka 117, Kajetany
K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**
Inforpark E Épület, 1117
Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

**3M Česko, s.r.o.**
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

**3M Slovensko s.r.o.**
Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

**3M (East) AG**
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

**3M ישראל בע"מ**
רחוב מדינת היהודים 91
46120 ת.ד. 2042 - הרצליה
+972 9 961 5000

**3M Eesti OÜ**
Veerenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**
Kelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

**3M Lietuva**
A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

**3M România**
Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

**3M Россия**
108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1
+7 495 784 74 74

**Представительство 3M в Беларуси, Бизнес-центр "Омега Тауэр", 5й этаж**
Пр-т Дзержинского, 57
220089 в/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

**3M (East) AG**
"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12
Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

**3M Україна**
Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7 пов., вул. М. Амосова, 12, Київ
03038, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

**3M (EAST)**
**AG PODRUŽNICA RH**
Avenija Večeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

**3M България**
Младост 4, бизнес парк
София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

**3M (East) AG**
**Predstavništvo RS,**
Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
Tel: +381(0) 11 2209 400.

**3M Türkiye**
Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok. No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney
34746 Ataşehir/İstanbul/TÜRKİYE
Telefon: +(90) 216 538 07 77

**3M Қазақстан ЖШС**
Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ., «Көктем-2» бизнес-орталығы, Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабаты,
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

**3M Australia Pty Limited**
1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632,
New Zealand
+64 (0)800 364 357

**3M Gulf Ltd.**
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

**3M Egypt Trading Ltd.**
Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

ITA205097/0322 © 3M

|  | CE 2797 | UK CA 0086 | EAC |
|---|---|---|---|
|  | EN 149:2001+A1:2009 |  | TP TC 019/2011 |
| 9925 | FFP2 NR D |  | FFP2 NR D |
| 9928 | FFP2 R D |  | FFP2 R D |

GB IE ZA These products meet the requirements of EN149:2001 + A1:2009, filtering facepiece respirators for use against particles. They should be used to protect the wearer from solid and non-volatile liquid particles and ozone only. These products do not protect against gases/vapours except against ozone in concentrations up to 10 x Workplace Exposure Limit (WEL) and relief from nuisance levels of organic vapours (i.e. levels below WEL).

⚠ **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

## ⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

Always be sure that the complete product is:
- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

• **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
• For suitability and proper use follow local regulations and refer to all information supplied. For more information contact a safety professional/3M representative.
• Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.
• These products do not contain components made from natural rubber latex.
• These products do not protect against gases/vapours except against ozone in concentrations up to 10 x Workplace Exposure Limit (WEL) and relief from nuisance levels of organic vapours (i.e. levels below WEL).
• Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
• Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).

⚠ **Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**
• Leave the contaminated area immediately if:
a) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
b) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
c) Dizziness or other distress occurs.
• For single shift use or reusable devices: Discard and replace the respirator if it becomes damaged, breathing resistance becomes excessive, ozone breakthrough occurs or at the end of the shift*
• Do not alter, modify, clean or repair this respirator.
• *The 9928 is reusable for particulate protection only and can be cleaned and used for more than one shift.
• See Cleaning instructions.
• Dispose in accordance with local regulations
• This product contains a small portion of exposed aluminium. It may present a risk in an explosion protected area or any area where sparks created by contact of the aluminium with rusty iron might cause a hazard.
• In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.
• Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).

## FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1.
All respirator components should be inspected for damage prior to each use.
1. Thread top elastic strap through top buckles. Repeat for bottom strap and buckles.
2. Cup respirator in one hand with open side towards face. Take both straps in other hand. Hold respirator under chin, with nosepiece up, and pull straps over head.
3. Adjust tension: Increase - pull evenly on both ends of top/bottom straps. Decrease - without removing respirator, push out on back of buckles.
4. Adjust tension: Decrease - without removing respirator, push out on back of buckles.
5. Using both hands, mould noseclip to the shape of the nose to ensure a close fit and good seal. Pinching the noseclip using only one hand may result in less effective respirator performance.
6. The seal of the respirator on the face should be fit-checked before entering the workplace.

## SEAL CHECK

1. Cover the front of the respirator with both hands being careful not to disturb the fit of the respirator.
2a) UNVALVED respirator - EXHALE sharply;
2b) VALVED respirator - INHALE sharply.
3. If air leaks around the nose, re-adjust the noseclip to eliminate leakage. Repeat the above fit check.
4. If air leaks at the respirator edges, adjust the tension of the straps to eliminate the leakage. Repeat the above fit check.
**If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area.**
See your supervisor.
Users should be fit tested in accordance with national requirements.
For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

## CLEANING INSTRUCTIONS

9928 only: If the respirator is to be used for more than one shift the faceseal/gasket must be cleaned at the end of each shift using the 3M 105 Face Seal Cleaner. DO NOT immerse product in water or disinfect. Store cleaned respirator in clean, airtight container.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging. Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods. They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. When storing or transporting this product use original packaging provided. **Do not store in direct sunlight.** When stored as stated, the expected shelf life of the product is 3 years from date of manufacture.

## MARKING

R = Reusable NR = Non reusable (single shift use only) D = Meets the clogging requirements ⏚ = End of Shelf Life Date format: YYYY/MM/DD
🌡 = Temperature Range ☂ = Maximum Relative Humidity
🏭 = Name and address of Legal Manufacturer ✉ = Contact Address
▨ = Dispose in accordance with local regulations
☒ = Packaging not suitable for food contact.

## APPROVALS

The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.
These products are type approved and audited annually by BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425.
**GB Only:** These products are type approved and audited annually by BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK, Approved Body No. 0086.
These products meet the requirements of Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

FR CH BE Ces produits répondent aux exigences de la norme EN149:2001 + A1:2009, demi-masques filtrant contre les particules. Ils doivent être utilisés pour protéger les porteurs contre les particules solides et liquides non volatiles et l'ozone uniquement. Ce produit ne protège pas le porteur contre les gaz/vapeurs sauf pour des concentrations en ozone inférieure à 10 fois VME/VLB ou contre des odeurs gênantes (concentrations de gaz et vapeurs organiques inférieures à la VME /VLB).

⚠ **Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.**

## ⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

Toujours s'assurer que le produit :
- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

• **Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toutes les périodes d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.**
• Pour une utilisation adéquate et acceptable, se référer aux recommandations locales en vigueur et aux informations fournies. Pour plus d'information, contacter un professionnel de la sécurité ou votre représentant 3M.
• L'utilisateur devra avoir reçu une formation préalable à la bonne utilisation du produit en accord avec les exigences essentielles de santé et de sécurité en vigueur.
• Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).
• Ce produit ne protège pas le porteur contre les gaz/vapeurs sauf pour des concentrations en ozone inférieure à 10 fois VME/VLB ou contre des odeurs gênantes (concentrations de gaz et vapeurs organiques inférieures à la VME /VLB).
• Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
• Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.

⚠ **Ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.**
• Quitter immédiatement la zone contaminée si :
a) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
b) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.
c) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
• Pour des masques à usage unique ou réutilisables: Jeter et remplacer le masque si celui-ci est endommagé ou si la résistance respiratoire devient trop importante, lorsque l'odeur de l'ozone se fait ressentir ou à la fin de chaque journée de travail.
• Ne pas altérer, modifier, nettoyer ou réparer ce masque.
• *Le9928 est réutilisable pour la filtration contre les particules uniquement et peut être utilisé pour plus d'une journée de travail.
• Voir les instructions de nettoyage.
• Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.
• Ce produit contient une petite surface d'aluminium nu. Cela peut présenter un risque dans un environnement anti-déflagrant ou dans une zone où les étincelles provoquées par le contact de l'aluminium sur du fer rouillé peuvent représenter un danger.
• Dans le cas d'une utilisation en atmosphère explosible, contacter 3M.
• Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer que la date de validité n'est pas dépassée (date limite d'utilisation).

## INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir Tableau 1.
Chaque masque de protection respiratoire doit être inspecté pour tout dommage avant chaque utilisation.
1. Enfiler la bride élastique supérieure dans la boucle de serrage correspondante. Répéter la même opération pour la bride inférieure.
2. Incurver le masque dans une main en plaçant la partie ouverte au niveau du visage. Prendre les deux élastiques dans l'autre main. Placer le masque sous le menton, la barrette nasale vers le haut, et faire passer les élastiques derrière la tête.
3. Régler la tension des brides en tirant les extrémités libres de l'élastiques avec les mains.
4. Desserrer - sans retirer le masque, pousser avec le pouce à l'intérieur des boucles de serrage.
5. Adapter la barrette nasale à la forme du nez avec les deux mains. Il est important de réaliser cette opération à l'aide des deux mains pour assurer une parfaite étanchéité et obtenir l'efficacité attendue.
6. L'étanchéité du masque au visage devra être vérifiée avant d'entrer dans la zone de travail.

## VERIFICATION D'ETANCHEITE

1. Placer les deux mains en coquille sur le masque sans le déplacer.
2. a) Masque sans soupape - EXPIRER très fortement;
2. b) Masque avec soupape - INSPIRER très fortement.
3. Si de l'air fuit sur les contours du nez, réajuster la barrette nasale pour éliminer la fuite. Refaire un test d'étanchéité.
Si une fuite d'air est détectée, ajuster la position du masque et/ou la tension des élastiques. Refaire les tests d'étanchéité de l'étape précédente.
**Si vous NE POUVEZ PAS ajuster correctement votre masque, NE PENETREZ PAS dans la zone contaminée.**
Consulter votre responsable.
L'utilisateur doit réaliser un test d'étanchéité en accord avec les recommandations locales en vigueur.
Pour des informations concernant les procédures de test d'étanchéité, merci de contacter 3M.

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Seulement pour le 9928 : Si le masque respiratoire doit être porté pour plus d'une journée de travail, le joint facial/d'étanchéité doit être nettoyé à la fin de chaque poste de travail, utilisant une lingette nettoyante 3M 105. NE PAS immerger le produit dans l'eau ou NE PAS le désinfecter. Stocker les masques respiratoires nettoyés dans un contenant propre et sec.

## STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage. Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% HR (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes. Elles peuvent atteindre 38°C / 85% HR pourvu que cela ne dépasse pas 3 mois pendant la période de stockage. Stocker et transporter le produit dans son emballage d'origine fourni. **Ne pas stocker directement à la lumière du soleil.** Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-indiquées, la durée de vie du produit est de 3 ans à partir de la date de fabrication.

## MARQUAGE

R = Réutilisable NR = Non Réutilisable (un poste de travail seulement)
D= Passe le test de colmatage ⏚ = Fin de la durée de vie
Format de la date: AAAA/MM/JJ 🌡 = Intervalle de températures
☂ = Humidité relative maximale
🏭 = Nom et adresse du Fabricant ✉ = Adresse de contact
▨ = Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.
☒ = Emballage non adapté pour un contact alimentaire

## HOMOLOGATIONS

La législation applicable peut être déterminée en consultant le certificat et la déclaration de conformité sur www.3m.com/Respiratory/certs
Ces produits ont un examen CE de type audité annuellement par BSI Group, The Netherlands B.V.Say Building, John M.Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, organisme notifié n°2797. Ces produits satisfont aux exigences du Reglement Européen (EU) 2016/425.

DE CH AT Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EN149:2001 + A1:2009, filtrierende Halbmasken zum Gebrauch gegen Partikel. Sie sollten nur zum Schutz des Anwenders vor festen und nicht flüchtigen, flüssigen Partikeln und Ozon verwendet werden. Diese Produkte schützen nicht vor Gasen und Dämpfen, außer vor Ozon bis zur 10 x fachen Grenzwert-Konzentration und vor geringen Konzentrationen organischer Dämpfe (unter AGW).

⚠ **Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.**

## ⚠ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
- geeignet ist für die Anwendung;
- richtig passt;
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- ersetzt wird, wenn notwendig.

• **Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.**
• Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
• Vor Gebrauch muss der Anwender im richtigen Umgang mit dem Produkt nach den nationalen Regelungen geschult werden.
• Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
• Diese Produkte schützen nicht vor Gasen und Dämpfen, außer vor Ozon bis zur 10 x fachen Grenzwert-Konzentration und vor geringen Konzentrationen organischer Dämpfe (unter AGW).
• Das vorliegende Produkt darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).
• Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.

⚠ **Gesichtshaare im Bereich des Dichtrandes verhindern einen korrekten Sitz der Maske.**
• Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
a) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt.
b) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
c) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
• Für Einweg- oder Wiederverwendbare Produkte: Ersetzen Sie die Maske, wenn sie beschädigt wird, der Atemwiderstand ansteigt, Ozon durchbricht oder am Ende der Arbeitsschicht*
• Die Atemschutzmaske darf nicht verändert, modifiziert, gereinigt oder repariert werden.
• *Die 9928 ist nur für Partikel wiederverwendbar und kann länger als eine Arbeitsschicht verwendet werden.
• Siehe Reinigungsanleitung
• Nach lokalen Vorschriften entsorgen
• Dieses Produkt enthält einen geringen Anteil exponiertes Aluminium. Es kann in einem explosionsgeschützten Bereich oder dort, wo durch Kontakt des Aluminiums mit rostigem Eisen Funken entstehen können, ein Risiko darstellen.
• Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M
• Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der zulässigen Lagerdauer ist (use by date).

## AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildung 1.
Alle Maskenteile sollten vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen kontrolliert werden
1. Ziehen Sie das obere Band durch die obere Lasche. Wiederholen Sie das gleiche mit dem unteren Band und Lasche.
2. Legen Sie die Maskenschale mit der Öffnung nach oben in die Hand. Nehmen Sie beide Bänder in die andere Hand. Setzen Sie die Maske unter dem Kinn an, den Nasenbügel nach oben und ziehen Sie die Bänder über den Kopf.
3. Spannung der Bänder einstellen: Verstärken - ziehen Sie gleichmäßig an beiden Enden der oberen und unteren Bandes.
4. Nachlassen - ohne die Maske abzusetzen, drücken Sie gegen die Innenseite der Lasche.
5. Passen Sie den Nasenbügel mit beiden Händen Ihrer Nasenform an, um einen guten Dichtsitz zu erreichen. Wird der Nasenbügel nur mit einer Hand angedrückt, so kann sich eine Falte bilden, die den Dichtsitz verschlechtert.
6. Der Dichtsitz der Maske im Gesicht sollte vor Betreten des Arbeitsplatzes überprüft werden.

## Dichtsitzkurzprüfung

1. Bedecken Sie den Maskenkörper vorsichtig mit beiden Händen, ohne dass er dabei verrutscht.
2a) Maske **ohne Ventil** - scharf **ausatmen**
2b) Maske **mit Ventil** - scharf **einatmen**
3. Bei einer Leckage im Nasenbereich, passen Sie den Nasenbügel neu an und wiederholen Sie die oben angegebene Dichtsitzkontrolle
4. Wenn Luft über den Maskenrand einströmt, verändern Sie die Spannung der Bänder um die Leckage zu beseitigen. Wiederholen Sie den Dichtsitztest.
**Betreten Sie den Gefahrenbereich NICHT, wenn Sie KEINEN ordnungsgemäßen Sitz erreichen können.**
Informieren Sie Ihren Vorgesetzten.
Um sicherzustellen, dass die Atemschutzmaske sicher und dicht sitzt, sollte der Anwender vor dem ersten Einsatz einen Dichtsitztest (Fit-Test) durchführen. Bitte beachten Sie hierzu nationale Regelungen.
Für Informationen zum Fit-Test kontaktieren Sie bitte 3M.

## REINIGUNG

Nur 9928: Wenn die Maske länger als eine Schicht verwendet werden soll, muss die Dichtlippe am Ende jeder Schicht mit dem Reinigungstuch 3M 105 gereinigt werden. Nicht in Wasser tauchen oder desinfizieren. Bewahren Sie die gereinigte Maske in einem sauberen, luftdichten Behältnis auf.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung. Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten. Sie können durchschnittlich 38°C / 85% RH erreichen, wenn das nicht mehr als 3 Monate der Lagerdauer ausmacht. Zum Lagern und Transportieren des Produktes verwenden Sie bitte die Originalverpackung **Die Produkte dürfen keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.** Bei sachgemäßer Lagerung, ist die zu erwartende Lagerdauer des Produkts 3 Jahre ab Herstellungsdatum.

## KENNZEICHNUNG

R = Re-usable - wieder verwendbar NR = Non re-usable - nur für eine Schicht
D = Erfüllt die Anforderungen des Dolomitstaub-Einspeichertests
⏚ = Lagerfähig bis Datumsformat: JJJJ/MM/TT 🌡 = Temperaturbereich
☂ = Maximale relative Luftfeuchtigkeit
🏭 = Name und Adresse des Herstellers ✉ = Kontaktadresse
▨ = Nach lokalen Vorschriften entsorgen
☒ = Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

## ZULASSUNGEN

Die Kompatibilität zu den rechtlichen Vorgaben kann im CE Zertifikat und in der Konfirmitätserklärung unter www.3m.com/Respiratory/certs jederzeit überprüft werden.
Die vorliegenden Produkte sind baumustergeprüft und werden jährlich durch folgende Institution auditiert BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EU Verordnung 2016/425.

IT CH Questi prodotti soddisfano i requisiti della norma EN149:2001 + A1:2009, facciali filtranti antipolvere per uso contro particolato. Possono essere utilizzati per proteggere l'utilizzatore solo da particolato solido e liquido non volatile ed ozono. Questi prodotti non proteggono contro gas/vapori eccetto Ozono in concentrazioni fino a 10 x TLV ed odori fastidiosi di vapori organici (sotto il limite TLV).

⚠ **Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.**

## ⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

• **Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità grave anche di carattere permanente.**
• Per l'adeguatezza e l'uso corretto seguire le normative locali e riferirsi a tutte le informazioni fornite. Per maggiori informazioni contattare una persona esperta in materia di sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M.
• Prima dell'uso l'utilizzatore deve essere formato all'utilizzo corretto del prodotto, in accordo con le norme e le linee guida sulla salute e sicurezza in vigore.
• In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.
• Questi prodotti non proteggono contro gas/vapori eccetto Ozono in concentrazioni fino a 10 x TLV ed odori fastidiosi di vapori organici (sotto il limite TLV).
• Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
• Non usare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciuti o immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).

⚠ **Non usare con barba, basette o baffi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.**
• Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
a) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.
b) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.
c) Compaiono vertigini o altri malesseri.
• Per dispositivi ad uso su un singolo turno o riutilizzabili: scartare e rimpiazzare il respiratore se risulta danneggiato, la resistenza respiratoria diventa eccessiva, si sente la presenza di Ozono o alla fine del turno*.
• Non alterare, modificare, pulire o riparare questo respiratore.
• *Il modello 9928 è riutilizzabile solo per la protezione da particolato e può essere utilizzato per più di un turno di lavoro.
• Leggere le istruzioni per la pulizia.
• Smaltire in conformità con le normative locali
• Questo prodotto contiene una piccola porzione di alluminio esposto. Può presentare un rischio in un'area protetta contro le esplosioni o in qualsiasi area in cui scintille create dal contatto dell'alluminio con il ferro arrugginito potrebbe causare un pericolo.
• In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.
• Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto.

## ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere Figura 1.
Prima di ogni utilizzo controllare il respiratore in ogni sua parte per assicurarsi che non ci siano danni.
1. Inserire gli elastici superiori nelle rispettive fibbie. Ripetere l'operazione con gli elastici inferiori.
2. Reggere il respiratore a coppa in una mano con il lato aperto verso la faccia. Prendere entrambi gli elastici con l'altra mano. Posizionare il respiratore sotto il mento, con lo stringi naso in alto, e tirare gli elastici sopra la testa.
3. Regolazione della tensione: Aumento- tirare contemporaneamente le estremità degli elastici superiori/inferiori.
4. Diminuzione - senza rimuovere il respiratore, premere la parte posteriore delle fibbie.
5. Con entrambe le mani modellare lo stringinaso secondo la forma del setto nasale per assicurare un corretto indossamento ed una buona tenuta. **Modellare lo stringinaso con una sola mano può provocare una perdita di efficienza del respiratore.**
6. La tenuta del respiratore sul volto deve essere verificata prima di entrare nell'area di lavoro.

## PROVA DI INDOSSAMENTO

1. Coprire la parte frontale del respiratore con entrambe le mani assicurandosi di non compromettere la tenuta sul volto.
2a) Respiratori SENZA VALVOLA - ESPIRARE con decisione.
2b) Respiratori CON VALVOLA - INSPIRARE con decisione.
3. Se si avvertono perdite di aria intorno al naso, riposizionare lo stringinaso per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra.
4. Se si avvertono perdite d'aria ai bordi, aumentare la tensione degli elastici per eliminare la perdita. Ripetere la prova di tenuta come sopra.
**Nel caso in cui NON sia possibile ottenere una tenuta perfetta, NON entrare nell'area contaminata.**
Chiedete al vostro supervisore.
La tenuta al volto del respiratore dovrebbe essere verificata secondo la legislazione nazionale vigente, se esistente.
Per informazioni riguardanti il test di tenuta (Fit Test) potete contattare 3M.

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Solo per mod. 9928: Se il respiratore è utilizzato per più turni di lavoro, pulire il bordo di tenuta interno alla fine di ogni turno utilizzando le salviettine detergenti 3M 105. NON immergere il respiratore in acqua o disinfettante. Riporre il respiratore pulito in un contenitore ermetico e pulito.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione. Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati. Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto. Usare l'imballo originale per conservare e trasportare questo prodotto. **Non conservare alla luce diretta del sole.** Quando immagazzinato così come prescritto, la durata a magazzino del prodotto è di 3 anni dalla data di fabbricazione.

## MARCATURE

R = Riutilizzabile NR = Non riutilizzabile (solo per un turno di lavoro)
D = Soddisfa i requisiti per la prova di intasamento
⏚ = Fine del periodo di validità Formato data: AAAA/MM/GG
🌡 = Intervallo di temperatura ☂ = Massima Umidità Relativa
🏭 = Nome e indirizzo del Produttore ✉ = Indirizzo di contatto
▨ = Smaltire in conformità con le normative locali
☒ = Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

## APPROVAZIONI

La legislazione applicabile può essere definita prendendo visione del Certificato e della Dichiarazione di Conformità al seguente link www.3m.com/Respiratory/certs. Questi prodotti hanno ottenuto la conformità al tipo e sono controllati annualmente da BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425.

ES Este producto cumple los requisitos de la norma EN149:2001 + A1:2009, mascarillas autofiltrantes para partículas. Este producto ofrece protección frente a partículas sólidas y líquidas no volátiles y ozono. Estos productos no pretegen frente a gases y vapores, excepto ozono hasta concentraciones máximas de 10 x VLA y pueden utilizarse frente a niveles molestos de vapores orgánicos (inferiores al VLA).

⚠ **Preste especial atención a las advertencias indicadas.**

## ⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

Asegúrese siempre de que el producto:
- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

• **Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.**
• Para un correcto uso, siga la legislación local y refiérase a la información suministrada. Si necesita más información, consulte con su Técnico en Prevención o contacte con 3M.
• Antes del uso, el usuario debe haber sido entrenado en el correcto uso del equipo, de acuerdo con su programa de Seguridad e Higiene.
• Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.
• Estos productos no pretegen frente a gases y vapores, excepto ozono hasta concentraciones máximas de 10 x VLA y pueden utilizarse frente a niveles molestos de vapores orgánicos (inferiores al VLA).
• No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
• No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes o concentraciones de contaminantes desconocidos o en concentraciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).

⚠ **No utilice este equipo si tiene barba u otro tipo de vello facial que pueda impedir el contacto entre el rostro y el borde de la máscara y, por tanto, un correcto sellado facial.**
• Abandone inmediatamente el área contaminada si:
a) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
b) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.
c) Sufre mareos o molestias.
• Para equipo de un solo uso o reutilizables: Deseche o reemplace el producto si se daña, la resistencia a la respiración se hace excesiva, nota molestias debidas al ozono o al finalizar el turno*
• No altere, modifique, limpie o repare este producto.
• *El equipo 9928 es reutilizable como protección frente a partículas y pueden utilizarse durante más de un turno.
• Lea las instrucciones de limpieza.
• Desechar conforme a la normativa local
• Este producto contiene una pequeña parte de aluminio expuesto. Puede presentar un riesgo en un área protegida contra explosiones o en cualquier área donde las chispas creadas debido al contacto entre el aluminio y el hierro oxidado puedan causar un peligro.
• En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte previamente con 3M.
• Compruebe siempre que el producto está dentro de su periodo de uso y que no se ha superado su fecha de caducidad.

## INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Vea la Fig 1.
Antes de cada uso, inspeccione todos los componentes de la mascarilla en busca de posibles daños.
1. Pase la banda elástica por las hebillas superiores. Repita esta operación con las hebillas inferiores.
2. Sostenga la mascarilla con una mano con la parte abierta hacia la cara. Sujete las bandas de ajuste con la otra mano. Coloque la mascarilla por debajo de la barbilla, con el clip nasal hacia arriba y pase las bandas de ajuste por encima de la cabeza.
3. Ajuste de la tensión: Para aumentar la tensión - tire de los extremos de las bandas superiores/inferiores.
4. Para disminuir la tensión - sin quitarse la mascarilla, presione la parte posterior de las hebillas.
5. Utilizando las dos manos, moldee el clip nasal para que se ajuste a la parte inferior de la nariz de forma que se consiga un buen sellado. No moldee el clip nasal con una sola mano, ya que podría resultar un ajuste menos efectivo.
6. Compruebe el ajuste facial antes de entrar en el lugar de trabajo.

## COMPROBACIÓN DE AJUSTE

1. Cubra la parte frontal de la mascarilla con ambas manos, cuidando de no modificar la posición de la misma.
2a) Mascarilla SIN VÁLVULA - EXHALE con fuerza;
2b) Mascarilla CON VÁLVULA - INHALE con fuerza.
3. Si nota fugas de aire alrededor de la nariz, reajuste el clip nasal para eliminar las fugas. Repita la comprobación del ajuste.
4. Si detecta fugas de aire en los bordes de la mascarilla, ajuste la tensión de las bandas hasta que elimine la fuga. Repita la comprobación de ajuste.
**Si NO puede conseguir un ajuste adecuado, NO entre en zonas contaminadas.**
Contacte con su supervisor.
En algunos países, es obligatorio realizar pruebas de ajuste ("Fit-test").
Si necesita información sobre estas pruebas de ajuste, contacte con 3M.

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Sólo 9928: Si la mascarilla se va a utilizar durante más de un turno, limpie el anillo de sellado facial al final de cada turno con una toallita 3M 105. NO sumergir este producto en agua o desinfectante. Guarde la mascarilla limpia en un contenedor o bolsa limpio y bien cerrado.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje. Las condiciones de almacenamiento pueden superar una media de 25°C / 80% RH durante periodos limitados de tiempo. Se puede alcanzar una media de 38°C / 85% RH, siempre que esto no suceda durante más de tres meses del periodo de vida útil del producto. Utilice el embalaje original para transportar o almacenar el producto. **No almacene con exposición a luz solar directa.** Cuando se almacena como se indica, la duración estimada del equipo es de 3 años desde la fecha de fabricación.

## MARCADO

R = Reutilizable NR = No reutilizable (utilizar un solo turno de trabajo)
D = Cumple el ensayo de obstrucción (Dolomita)
⏚ = Caducidad Formato de fecha: AAAA/MM/DD
🌡 = Rango de temperatura ☂ = Humedad relativa máxima
🏭 = Nombre y dirección del Fabricante Legal. ✉ = Dirección de contacto
▨ = Desechar conforme a la normativa local
☒ = El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.

## APROBACIONES

La legislación aplicable puede ser comprobada revisando el Certificado y la Declaración de Conformidad en www.3m.com/Respiratory/certs.
Estos productos han sido aprobados por tipo y son auditados anualmente por BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body N° 2797. Estos productos cumplen los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425.

NL BE Deze producten voldoen aan de vereisten van EN149:2001 + A1:2009, filterend gelaatstuk voor gebruik tegen stofdeeltjes. Gebruiken bij bescherming tegen vaste en vloeibare deeltjes en ozon. Deze producten beschermen niet tegen gassen/dampen maar bieden wel bescherming tegen ozonconcentraties tot 10 x de Wettelijke Grenswaarde (WG) en tegen hinderlijke geuren van organische dampen (concentraties lager dan de Wettelijke Grenswaarde (WG).

⚠ **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

## ⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

Zorg altijd dat het complete product:
- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed past;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

• **Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te dragen tijdens de gehele blootstellingsduur, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.**
• Voor geschikt en correct gebruik, volg de lokale voorschriften en refereer aan de bijgesloten informatie. Voor meer informatie, neem contact op met een 3M vertegenwoordiger.
• De drager dient voor gebruik te worden getraind in het gebruik van het volledige product in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.
• Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.
• Deze producten beschermen niet tegen gassen/dampen maar bieden wel bescherming tegen ozonconcentraties tot 10 x de Wettelijke Grenswaarde (WG) en tegen hinderlijke geuren van organische dampen (concentraties lager dan de Wettelijke Grenswaarde (WG).
• Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies.)
• Niet gebruiken bij verontreinigingen en concentraties in de omgeving, die onbekend zijn en onmiddellijk gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid.

⚠ **Uitsluitend geschikt voor personeel zonder baard. Baardharen onder de afdichting kunnen de afdichting verminderen.**
• Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:
a) Ademhalen moeilijk wordt of verhoogde ademweerstand.
b) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.
c) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
• Uitrustingen voor gebruik tijdens een shift of herbruikbare uitrustingen: Gooi het masker weg en vervang het als het beschadigd is, de ademweerstand te hoog wordt, bij ozondoorslag of aan het eind van de dagtaak.*
• Dit masker niet veranderen, wijzigen, reinigen of repareren.
• *De 9928 is enkel herbruikbaar bij bescherming tegen stofdeeltjes en kan tijdens meer dan een shift worden gebruikt.
• Zie reinigingsinstructies.
• Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
• Dit product bevat een kleine hoeveelheid blootgesteld aluminium. Het kan een risico vormen in een explosieveveilige omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M.
• Bij gebruik in ontvlambare of explosieve omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M.
• Check vóór het eerste gebruik of de bewaartermijn niet is overschreden.

## OPZETINSTRUCTIES

Zie afbeelding 1.
Vóór elk gebruik moeten alle maskeronderdelen worden gecontroleerd op schade.
1. Stop de bovenste elastische riem door de bovenste gespen. Doe hetzelfde voor de onderste riem en gespen.
2. Neem het masker in één hand met de opening naar het gelaat toe. Neem beide banden in de andere hand. Hou het masker onder de kin en trek de banden over het hoofd.
3. Stel de spanning in: Verhogen - trek gelijkmatig aan beide uiteinden van de bovenste/onderste riemen. Verlagen - duw riemen langs de achterkant uit de gespen zonder het masker af te zetten.
4. Verlagen - zonder het masker af te zetten, duw riemen los via de achterkant van de gespen.
5. Druk met beide handen de neusbeugel aan naar de vorm van de neus. Aandrukken met één hand kan resulteren in een onvoldoende aansluiting bij de neus en een verminderde maskerwerking.
6. Controleer de randafsluiting van het masker voordat u de werkruimte betreedt.

## AFDICHTINGSCHECK

1. Bedek de voorkant van het masker met beide handen. Zorg ervoor dat het masker niet verschuift.
2a) Masker **ZONDER** uitademventiel - Adem krachtig UIT
2b) Masker **MET** uitademventiel - Adem krachtig IN
3. Als er lucht lekt rond de neus, pas de neusbeugel opnieuw aan te drukken en de test te herhalen.
Als er lucht rond de randen van het masker lekt, de spanning van de riemen aanpassen om het lekken te stoppen. Herhaal de bovenvermelde pasvormcontrole.
**Als u GEEN goede afdichting krijgt, mag u de verontreinigde ruimte NIET betreden.**
Neem contact op met uw leidinggevende wanneer u niet de juiste pasvorm krijgt.
Bij gebruikers dient een fit test te worden uitgevoerd conform de nationale vereisten.
Neem contact op met 3M voor meer informatie over fit testen.

## REINIGINGSINSTRUCTIES

9928 alleen: Als het masker tijdens meer dan een shift wordt gebruikt, moet de gelaatsafdichting/pakking aan het eind van elke shift worden gereinigd met het 3M 105 reinigingsdoekje. Product NIET onderdompelen in water of desinfecteren. Bewaar het gereinigde masker in een schone, hermetisch gesloten container.

## OPSLAG EN TRANSPORT

Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking). Gemiddelde omstandigheden mogen 25°C/80% relatieve vochtigheid overschrijden voor korte perioden. Ze mogen een gemiddelde van 38°C/85% relatieve vochtigheid bereiken, op voorwaarde dat dit niet langer duurt dan drie maanden tijdens de shelf life van het product. Bij opslag of transport van dit product in de originele verpakking opslaan en vervoeren. **Niet opslaan in direct zonlicht.** Wanneer dit product volgens de voorschriften wordt bewaard, bedraagt de verwachte bewaartijd 3 jaar vanaf de productiedatum.

## MARKERING

R = Herbruikbaar NR = niet herbruikbaar (gebruik tijdens één shift)
D = voldoet aan de vereisten tegen het vollopen van het filtermateriaal
⏚ = Einde houdbaarheid Datumnotering: YYYY/MM/DD
🌡 = Bewaartemperatuur ☂ = Maximale relatieve luchtvochtigheid
🏭 = Naam en adres van de fabrikant ✉ = Contactadres
▨ = Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
☒ = Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.

## KEURINGEN

De toepasselijke wetgeving kan worden bepaald door het certificaat en de conformiteitsverklaring te bekijken op www.3m.com/Respiratory/certs.
Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door BSI Group, Nederland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Keuringsinstantienummer 2797. Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425.

SE Denna produkt uppfyller kraven i SS-EN149:2001 + A1:2009, filtrerande halvmasker, andningsskydd mot partiklar. De ska endast användas som skydd mot fasta och icke flyktiga vätskeformiga partiklar samt ozon. Dessa produkter skyddar inte mot gaser/ångor förutom ozon i koncentrationer upp till 10 x hygieniska gränsvärdet och mot odörer av organiska gaser, under hygieniska gränsvärdet.

⚠ **Läs noga alla varningar**

## ⚠ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

Se till att produkten är:
- Avpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

• **Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig livshotande sjukdom eller permanenta skador.**
• För lämplighet och korrekt användning följ lokala föreskrifter med hänvisning till medföljande information. För mer information kontakta en säkerhetsansvarig eller 3M representant (se lokal kontaktuppgifter).
• Användaren ska vara utbildad för användning av produkten.
• Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.
• Dessa produkter skyddar inte mot gaser/ångor förutom ozon i koncentrationer upp till 10 x hygieniska gränsvärdet och mot odörer av organiska gaser, under hygieniska gränsvärdet.
• Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).
• Använd inte som andningsskydd mot föroreningar vars koncentration är okända eller klassas som IDLH (omedelbar fara för liv och hälsa).

⚠ **Får inte användas om skägg eller annat ansiktshår kan förhindra god kontakt mellan ansikte och mask och därför hindrar masken från att ge ett fullgott skydd.**
• Lämna omedelbart det förorenade området om:
a) Det blir svårt att andas eller andningsmotståndet ökar.
b) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.
c) Yrsel eller andra obehag uppstår.
• För maskerna gäller: Kassera och byt ut masken om den blir skadad, andningsmotståndet blir för stort, genomträngning av ozon sker eller vid arbetsskiftets slut.*
• Dessa andningsskydd ska inte förändras, modifieras, rengöras eller lagas.
• * 9928 ska användas som skydd mot partiklar och kan återanvändas efter rengöring av tätningsringen om den används mer än ett arbetspass.
• Se instruktion för rengöring.
• Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.
• I denna produkt finns en liten synlig aluminiumdel. Detta kan innebära en risk i en explosionsfarlig miljö eller i en miljö där det finns risk för gnistor mellan aluminium och rostigt järn.
• Kontakta 3M om avsikten är att använda masken i explosiv miljöer.
• Se till att rekommenderad sista användningsdag inte har passerats, innan användning.

## TILLPASSNINGSINSTRUKTIONER

Se figur 1.
Innan användning ska hela masken inspekteras, så att det inte finns några skador.
1. Trä båda banden i sina respektive spännen.
2. Kupa masken i ena handen med den öppna sidan mot ansiktet. Ta båda banden i andra handen. Placera masken under hakan, med näsbygeln uppåt, och dra banden över huvudet.
3. Justera masktrycket: Öka genom att dra jämnt i banden.
4. Minska, utan att ta av masken, genom att trycka på baksidan av spännet.
5. Forma näsbygeln efter näsan - använd båda händerna. Om bygeln formas med en hand finns det risk för läckage med sämre passform som följd.
6. Kontrollera att masken sitter tättslutande mot ansiktet med läckagetest innan användning.

## TÄTHETSTEST

1. Kupa båda händerna runt masken utan att ändra dess position.
2a) utan utandningsventil - andas ut kraftigt;
2b) med utandningsventil - tag ett snabbt och djupt andetag.
3. Om läckage upptäcks runt näsan, korrigera näsbygeln. Upprepa läckagetest.
4. Om läckage upptäcks runt maskens kant, korrigera trycket från banden och upprepa läckagetest.
**Gå INTE in i det förorenade området om masken INTE passar.**
Kontakta den skyddsansvariga om problem uppstår.
För information om läckagetester, kontakta 3M.

## RENGÖRNING

9928 endast: Om andningsskyddet används längre än ett arbetspass ska ansiktstätningen rengöras efter varje avslutat arbetspass med rengöringsservetten 3M 105. Sänk **INTE** ner produkten i vatten och desinficera **INTE** produkten. Förvara den rengjorda masken i en ren, lufttät förpackning.

## FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvaras i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner, se förpackningen. Genomsnittliga lagringsförhållanden kan överskrida 25°C / 80% RH under kortare perioder. De kan uppgå till ett snitt av 38°C / 85% RH, under maximalt 3 månader av produktens totala lagringstid. Vid lagring eller transport av denna produkt rekommenderar vi att originalförpackningen används. **För inte direkt i direkt solsken.** Under användningsförhållanden enligt ovan är lagringstiden 3 år efter tillverkningsdatum.

## MÄRKNING

R=återanvändningsbar NR= inte för flergångsbruk, används endast ett arbetspass
D= uppfyller kraven om tilltäppning
⏚ = Rekommenderas sista användningsdag. Datumformat: ÅÅÅÅ/MM/DD
🌡 = Lagringstemperatur ☂ = Maximala relativa fuktighet
🏭 = Namn och adress på juridisk tillverkare ✉ = Kontaktadress
▨ = Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.
☒ = Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.

## GODKÄNNANDEN

Det tillämpliga regelverket kan bestämmas genom att titta på typgodkännandet eller försäkran om överensstämmelse på hemsidan:
www.3m.com/Respiratory/certs.
Dessa produkter är typprovade och kontrollerade årligen av BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Anmält organ nummer 2797. Dessa produkter uppfyller kraven i den europeiska förordningen (EU) 2016/425.

DK Dette produkt lever op til kravene i EN149:2001 + A1:2009, filtrerende ansigtsmasker til beskyttelse mod partikler. Kan bruges til at beskytte brugeren mod faste- og ikke flygtige væskeformige partikler og ozon. Disse produkter beskytter ikke mod gasser og damper, undtagen mod ozon i koncentrationer op til 10 x grænseværdien og mod ubehagelige lugte fra organiske damper under grænseværdien.

⚠ **Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.**

## ⚠ ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER

Sørg altid for at produktet:
- Er egnet til anvendelsen;
- Er korrekt tilpasset;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

• **Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren mod visse luftbårne forurenende stoffer. Undlades at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig eller livstruende sygdom eller varig invaliditet.**